



PERIÓDICH INDEPENDENT, REGIONALISTA,  
de L'literatura, Art, Montepios, Varietats,  
Noticias y Anuncios

Direcció: MUNTANER, 112, 4.<sup>ta</sup> - 1.<sup>a</sup> — Administració: TALLERS, 45, 1.<sup>a</sup>

PREU DE SUSCRIPCIÓ: una pesseta TRIMESTRE.—UN NÚMERO SOL, 10 céntims.—ATRASSAT, 15

## AVUY DOS FOLLETINS

Ab motiu de acabar-se la publicació de HUGONOTES y CATOLICOS, comensem en aquest número la de la pesseta cómica

## UN HOME DE PALLA

de D. J. Ayné Rabell; qual obra reproduhim en obsequi á 'ls associats de 'l Montepio Catalá.

## UNA CIRCULAR

Atesa la importancia que te per molts de nostres subscriptors que son artistes de teatro la circular de 'l Centro Artístico Recreativo y a 'l mateix temps perquè son contingut interessa especialment á tots los autors dramáticos, la posem á continuació, en lloch preferent y esperem que 'ls colegas aymants de la prosperitat de 'l teatro la reproduhirán á fi de que arribi á coneixement de 'l major número possible d' escriptors:

Centro Artístico Recreativo

PINO, 5, 2.<sup>o</sup> — BARCELONA

### Circular

Decidida la Junta á fomentar la creació de la Biblioteca de este Centro para que los volúmenes de la misma proporcionen medios de instrucción y utilidad á los actores asociados, y á los autores modo de popularizar entre aquéllos sus trabajos intelectuales, cree conveniente dirigirse á todos los que en España se dedican á escribir para el teatro á fin de conseguir lo que conviene.

De esta manera los escritores dramáticos tendrán seguridad de que sus producciones serán leídas y apreciadas por gran número de actores y directores que hoy tal vez las desconocen y los actores hallarán nuevo campo donde acudir para recoger los frutos de la inteligencia, que les permitirán verificar más estrenos, proporcionando á los autores utilidad positiva.

En este sentido la Junta Directiva llama la atención de Vd. sobre este punto y espera que se dignará aumentar el Catálogo próximo á ser impreso, y que será repartido profusamente entre los artistas teatrales.

Al propio tiempo hallará Vd. al pié de esta circular las bases principales de nuestros Estatutos, por si le conviene inscribirse como socio, esperando lo manifestará por carta ó nota, dirigida al domicilio social, calle del Pino, n.º 5, 2.<sup>o</sup>, en esta ciudad.

Barcelona 17 Diciembre de 1898.

El Presidente, TEODORO BONAPLATA.—P. A. de la J. D., El Secretario accidental, MANUEL CARRERA.

## Artículos extractados de los Estatutos

Artículo primero.—Esta Asociación se funda, teniendo por título Centro Artístico Recreativo, con objeto de contribuir al prestigio del Arte escénico y ofrecer ventajas á muchas personas que, en todo ó en parte, viven del teatro.

Art. 3.<sup>o</sup>—Los socios habrán de pertenecer á las clases de actores, cantantes, autores, compositores, músicos, coristas, bailarines, propietarios de teatro, empresarios ó dueños de sastrería teatral ó de guardaropía, maestros peluqueros ó armeros, pirotécnicos, zapateros de escena, dueños de atrezzo y empleados de contaduría.

Art. 4.<sup>o</sup>—Las señoras artistas de declamación, canto ó baile que deseen ingresar, podrán ser admitidas.

Art. 17.—La Junta Directiva procurará que los socios sean contratados con preferencia, especialmente en las formaciones que realicen los directores de compañías, coros, orquesta ó baile que pertenezcan á esta asociación.

Gestionará lo necesario á su juicio para obtener una buena ley de Teatros que contenga disposiciones favorables á los artistas y modifique el modo de percibirse la propiedad de las obras teatrales, reformando en esta parte la de Propiedad intelectual.

Propondrá los proyectos que juzgue oportunos y estudiará las proposiciones que le presente cualquier socio.

Art. 30.—Constituirán el capital social:

- (a) Las cuotas fijas y eventuales de los socios activos y las de los aspirantes;
- (b) Las de ingreso de los de número y transeuntes;
- (c) Los donativos de los protectores;
- (d) El producto de funciones teatrales que tal vez se organicen á beneficio de la Asociación;
- (e) Los intereses devengados por las cantidades que se depositen;
- (f) Cualquier otra partida que ingrese ó se recaude por acuerdo de la Junta general.

Art. 32.—Las cuotas fijas de los socios activos se pagarán por mensualidades y serán de una peseta 25 céntimos cada una, comprendiéndose en dicha cantidad los derechos de cobranza y de timbre.



## UN MAPA Y UNA IDEA

Quant se va reunir la Assamblea de Manresa l'any 1892, diguérem que, de implantarse aquelles Bases de Constitució, s'arribaria al cantonalisme, a la desmembració de Espanya.

En altra ocasió, ab motiu de un article publicat en un periódich ben considerat en nostra terra, que parlava de la inauguració del primer ferro-carril espanyol y catalá á la vegada, feta en nostra estimada capital en 1848, sostinguérem y demostrárem ab datos y citas irrecusables, que certs catalanistas ensenyaban, adonantse'n ó no adonantse'n, la orella de l separatisme.

Avuy, havent vist exposat en una de las botigas mes cèntricas de Barcelona un mapa ideat per un catalanista cap d'ala, tenim lo sentiment y la obligació de repetir aquelles afirmacions nostras, fetas diferentas vegadas en to de censura.

Qualsevol que hagi vist lo mapa que 'l Sr. Flos y Calcat ha fet per' que serveixi d'ensenyansa de geografia á 'ls noys concursants á la escola de Sant Jordi han de convenir en una cosa, ó siga en que la divisió que allí 's fa de las regions de Iberia, tal com se presenta no és vritat.

Los noys que examinin y 's familiarisin ab aquells mapas, no tindrán exacta noció de lo qu' és la nació espanyola, ni de lo que és cada una de las regions que constitueixen l'Estat espanyol.

En lo mapa de referencia l'autor ha procurat fins á tal extrem ensenyar los límits de las regions, que ha falsejat la vritat, ha destruhit la exactitut y sols lograrà que 'ls deixebles tingan una idea equivocada de lo que són las regions.

Cada una de aquéstas lo non mapa las coloca aisladas, voltadas d'aigua per tots costats. Alló no és lo mapa de Iberia: és una munió de islas, porque cada una de las regions apareix sola, desunida, deslligada de las altrás. Allí 's presenten extensions regionals de territori enterament independents unas de altrás: allí no s'hi vèu un estat compost per varias porcions territorials que totas juntas, unidas y compactas constitueixen una sola nacionalitat: allí, tal com lo autor ho vol ensenyar á 'ls noys, falta pintarhi uns barcos per' significar que 's han de menester si 's vol anar de Catalunya á Aragó. per exemple; y tothom sab que per traspassar las fronteras que 'ns separan de la terra aragonesa, no s'ha pas de mōdur ningú de l cotxe de l tren de l ferro-carril de Saragossa.

A l llegir lo precedent tothom, fins lo Sr. Flos y Calcat (á qui no tenim lo gust de conèixer personalment) haurà de dir que la rabó 'ns sobra. Y baix aquest punt de vista, creyem que 'ls bons regionalistas, en lloch de celebrar la publicació de aqueixa carta geogràfica ó anàlisis regional de l mapa de la Iberia per' servir de text en lo colegi de Sant Jordi, deplorarán que l' excés d'amor patri ó la ofuscació ó un fals entusiasme, no hagin deixat véurer aqueixa falta garrafal, que de persistir en no esmenarla,—ja que tē esmena—permetria suposar idees destructoras y perjudicials á l regionalisme veritable.

Prou de descriure l mapa: anem á l remey, exposant la nostra idea.

¿Han de desaparèixer aquelles vfas blavosas com lo blau que en la carta figuran los mars Océa y Mediterrani? ¿S'ha de restablir la vritat? ¿S'ha de procurar que en las aulas se ensenyi tal com tē dret

á esperar qualsevol de 'ls pares de 'ls alumnos?

Vinga, donchs, un pinzell y 'ls colors necessaris per' esborrar aquelles fraxas blavencas claras de paret de cuyna; pinti'shi en son lloch una cinta ab los colors de la bandera espanyola; posi's á l costat de cada una de las regions l'escut peculiar de la mateixa, y així resultarà restablerta la vritat geogràfica y quedarà perfectíssimament demostrat l'ideal de l regionalisme salvador de 'ls futurs destins de la avuy desdixada patria espanyola, que en sa gran desgracia és precisament quant mes necessita l'amor de 'ls seus fills. No trenquem ni en pintura la unitat de la patria. Aixó és lo convenient, puig de no procurar per aqueixa germanó que de las regions ha de fer una sola nacionalitat, no obtindrem may res en favor de Catalunya tots quants per implantació de las prácticas regionals volem lograr la regeneració de Espanya.

P. DE L.

## Revisia teatral

**Principal.**—Ara sí que en aquest teatre no podrà haverhi pérduas, porque 's fan los beneficis. Ja han fet lo seu los porters y acomodadors, los maquinistas, y l'primer actor D. Manel Salvat.

Los primers van fer obras catalanas: lo Sr. Salvat va presentarne una que es flor trasplantada. Dient flor signifiquem que es bonica, puig las flors sempre ho son; pero es una boniquesa relativa y sobre tot no es de las que 's cultivan en lo jardí de l'art espanyol.

Es original de Dumas (fill), mes no es de las que li donarán més nom: está bastant ben acomodada á nostra escena, mes no lograrà interessar.

Així es que 's fa pesada y sols en las escenas mes capitals lo públich queda satisfet.

La execució siguié molt cuydada sobre surtint lo senyor Salvat y la Srta. Caparó encarregats de 'ls papers principals.

**Liceo.**—Dissapte 10 de l corrent tingué lloch la represa de la obra de Gounod *Faust*.

Ab lo paper de *Margherita* debutá la Srta. Italiano, soprano de veu ben timbrada y extensa y de figura elegant.

En lo transcurs de la obra 's vejé molt aplaudida.

Bonci, com sempre, feu las delicias del públich, brochant ab gust exquisit, las inspiradas melodias de Gounod.

Pero no 'ns acabá d'agradar per l'abus d'allargar massa las últimas notas del periodo musical.

La música de *Faust* no perteneix á la escola de Bellini y Donizetti y en part á la de Verdi que deixa que l'artista fassi tota classe d'adornos per' obtenir un aplauso.

La música de Gounod es sóbria, porta en la essencia de sa concepció las ratllas virils d'una nova manera de sentir; lluny de lo afeminat busca sempre mes lo durader goig de l'esprit que l'passatjer encantament de flors sens aroma y vida.

Fassi las notas tal com están escritas y deixi l'eximí tenor de calderoneixá com te tendencia, en música com la de l *Faust*.

En lo Sr. Cioni tingué un regular intérprete lo paper de *Valentin*.

No passá de regular. No s'adapta á sas condiciones vocals ni á sa manera estranya de frassejar l'important personatge de l poema de Goethe.

Scarneo estaba encarregat de l paper de *Mefistófeles*, y... no es aquesta sa tónica.



*Mefistófeles* te dintre 'l drama importancia suma y dintre sa lírica més encara

No n'hi ha prou en mourer's y fer quatre gestus estranys, per' d'eix modo completá 'l tipo. La importancia es tal, te tal relleu sa figura que implica detingut estudi y ésser un consumat artista per' interpretar-lo á la perfecció.

Lo director Sr. Cimini, que 'ns atrevim dir no ha estudiat, com requereix, la música de 'l autor de *La Nonne sanglante*, altera casi tots los temps de la partitura, treynt d'eix modo, part de 'l sublime efecte que las melodías produheixen.

Bellici's diu la que feu de *Siebel* y Chivers la *Marta*. Ni la una ni l'altra passaren de la discreció.

—Ha tingut lloch l'estreno de 'l ball titulat: *Amor e Arte*.

Las germanas Stochetti's enportaren los aplausos.

La música sens importancia

L'orquestra molt be dirigida pe 'l Sr. M. Salvat.

**Eldorado.**—*La Chavala* te per nom l'última obra estrenada: és de 'ls Srs. López Silva y Fernández Shaw la lletra y la música del Mtre. Chapí.

Tendència de sos autors: apartarse lo possible de 'l manosejat xolapisme baix son aspecte repugnant; desarrollar una idea nova per més que resulti, potser, massa gran per una obra en un acte, retratar escenas populares valguentse de personatjes que las animan y las donan vida y son sa característica, y ferlos parlar lo llenguatge de 'l cor sens intercalari conceptes ni paraulas que desvihin lo respecte y consideració que 's mereix lo públich.

Per aixó solsament mereixen los citats autors nostra enhorabona.

En los set quadros que 's divideix la obra se desarrolla 'l procés de 'l amor entre Pilar y Andrés amargat per un instant ab l'intervenció d'un rival, figurant'hi la influencia de la oficiositat per mes que sigui, com en aquest cas, inconscient.

Y tot aixó ho fan los autors en escenas daguerreotipadas de la vida real palpitant'hi la calor de 'l sentiment, que 's manté á l'embat de 'ls afectes passionals de sas encontradas situaciones.

Tè quadros ensopats d'ayre popular que tot desseguida's fan simpátichs.

La música de 'l Mtre. Chapí segueix la tendencia iniciada en *Pepe Gallardo* que en *La Chavala* sembla ha prés ja per decisiva determinació la seva popularitat.

Lo ferho aixís té 'ls seus peros que en *La Chavala* están mes de manifest y son que tots los personatjes cantan andalus no sent'ho.

Conforme que aixís ho fassi la protagonista porque á 'l ferho recorda cançons de sa terra; pero 'ls demés, nó.

Lo dit de la música de *Pepe Gallardo* sigui dit d'aquesta.

Si en aquella 'l mestre féu un derrotxe d'afiligranats efectes orquestals, en aquesta nos demostrá possehir gust y sentiment inagotables.

La execució per part de tots los artistas, bo, ajustat.

Sols nos permetrem fer una observació á 'ls simpátichs germans Fernández: deixin lo vici (ara ja es vici) de recalca tan la frase literaria que sols serveix pera desvirtuá l'efecte de 'l periodo musical.

La orquesta, dirigida pe 'l Mtre. Cotó, ajustada y donant relleu á 'ls adornos de la partitura.—FLORIDA.

## Rápidas

### LVIII.

Reuniéronse en París, oficialmente nombrados, los varios comisionados españoles y yankis.

Y allí por fin eficaz—mente la paz se ha suscrito, sin que de un modo expedito quede nuestra honra en paz.

### LIX.

Del brazo de su esposo el sesentón don Tadeo, iba Severa á paseo cuando exclamó muy celoso: —¿Por qué, al pasar por tu lado tu primo te ha sonreído? —Te lo habrá así parecido, pues ni en él he reparado. —¿Crees acaso, Severa, que me llamo yo Inocente?— Y el día, precisamente, de los Inocentes era.

JOSÉ MARTRUS.

## Reunions particulars

**Societat Berenguer.**—Diumenge passat várem assistir á la funció donada pe 'l quadro dramátich d'aquesta Societat. Varen estrenarse tres comedias catalanes, degudas á 'l númen de 'ls coneguts escriptors festius don Salvador Bonavía y don Angel Rius y Vidal, á quins anaba dedicada la festa.

Primerament va representarse *L'avi de 'l Parque*, quadro de costums del que ja 'n vam fer son elogi el dia que sa publicació L' desempenyo sigue molt acertat per lo que 's conquistaren molts aplausos la simpática senyoreta Blanca Leon y 'ls Srs. Altimira, Escarré, Baldebey y Mañé.

A continuació posaren en escena *Lo Sr. Mauri*, altra obra recomanada á nostres lectors en un de 'ls passats números, sigui de 'l agrado de 'l públich, distingintse en lo desempenyo la mencionada Srta. Leon, qu'estigué acertadissima, y 'ls Srs. Tomás, Altimira, Cambalía y Fontanals.

*Un Tenorio y un Mejía*, comedia ab que va donarse fi á la funció, és una parodia molt xistosa de la immortal obra de Zorrilla. Hi van lluhir sas qualitats tots los que prengueren part en lo desempenyo, ja mencionats en les demes obras.

Los nutrits aplausos obligaren á que 's presentesin los autors á las taulas, surtint solsament lo Sr. Bonavía, qui manifestá que 'l Sr. Rius Vidal no havia pogut assistir á la festa.

Al final de l'ultima comedia va representarse un diálech molt original en que hi prengueren part los senyors Cuspinera, Baldebey y Mulet.—J. O.

**Serpentina.**—Lo passat dissapte va ferse una escullida de funció á benefici de l'aplaudit aficionat don Rafel Massot.

Varen representarse lo drama *La Dolores* y 'l saynete *Las bodas de 'n Cirilo*, distingintse en lo desempenyo 'l beneficiat.—X.

**Círcol de obrers**—Previa y atenent invitats acudirem diumenge passat á 'l local de aquell Círcol á la primera audició coral de la serie que pensa donar lo reputat y aplaudit «Orfeo Canigó» que dirigeix l'intelligent Mtre. Quintana.

De la importancia que ditas audicions tenen n'és bona prova la numerosa y escullida concurrencia que omplia la sala y 'ls mestres compositors que hi assistiren.

Formaban lo programa *Los pescadors de Clavé*, *Los fills de 'l Canigó*, ¡Volem!; *Pasqua florida*; *La filla de 'l marxant* y *La sèga de Candi*; *Retreta*, lletra catalana de Jacinto Torres y Reyató. música de Laurent de Rilles;



*Albada*, de Francisco Vidal, y *Montanyas de Canigó*, de Quintana.

La execució que obtingueren fou superior á lo que's podia esperar y á lo que'ns tenen acostumats la majoria de societats corals.

Es ben cert que no totes ellas están dirigidas per músics de probada suficiencia com lo Mtre. Quintana.

L'èxit de las societats corals, en nostre concepte, depèn de aquest extrem: tenir un bon director.

Pero mes que totes, arribaren á la suma de perfecció la *Retreta* de Rille y 'l *Volem!* de Candi.

Aixís ho compregué la concurrència que ab calorosos aplausos demaná la r' petició.

Felicitem coralment á 'l «Orfeo Canigó» y á son intel·ligent director per l'impuls progressiu que ab tals audicions poden donar á l'institució de nostras societats corals.—M. V.

## Saló de descans

La Empresa de 'l teatro de 'l Circo ha variat algun tant la marxa artística. La setmana passada no hi va haver tantas representacions. Dissapte van reanudarlas ab gran concurrència y permetent aixó pensar que farà unas bonas festas de Nadal com desitjem á totes las empresas y artistas de la capital.

—Activitat com la que avuy regna en lo teatro Principal no's vèu gayre. Aquesta setmana anuncian lo benefici de la Srta. Damies y 'ls dels Srs. Borrás y Fernández. A mes disposan l'estreno (allí) de *Los aucellets*, de 'l Sr. Pons y *Un genit com una malca* de don Manel Montaner. També's preparan las obras novas, *L'anell de prometatge*, ó *A'l peu de la reixa*, *Los días de mi mando*, *Lo joch*, *Entre amigos* y 'l melodrama en 6 actes *El maestro de esgrima*, de 'l qual se'ns ha parlat ab molt elogi.

Si á aixó s'hi afejeix que vindrá també una companyia ilusionista de Italia, dirijida pe 'l Sr. Mercè-Penetti, la que comensará 'l dia 26 sos treballs ab que ha conseguit gran renom, digui's si es natural que 'l publich freqüentí dit teatro que pot dir que ha tornat de mort á vida.

Per be de l'art y profit de 'ls artistas empresaris, de sitjem que vaji seguint la animació y las bonas entradas.

—Lo conegut autor don Joaquín Roig acaba de arreglar son bonich drama *Fratricida!* per' que puguin representar-lo las companyias que no disposan de cap drama.

Los que vulgan obtenirne exemplars, ne trobaran en lo kiosco d'aprop de Betlem al preu de sis rals un.

—Ab el títol de *Lo gall de Nadal* ha sortit á llum le 5.<sup>a</sup> obra de la «Galeria cómica catalana» que ab tant èxit venen publicant els Srs. Salvador Bonavía y Angel Rius Vidal.

Es un quadret de costums, molt propi per' representar-se en aquesta diada, escrit ab molt humorisme, per lo que ho recomanem á 'ls quadros dramàtics de las societats familiars.

Aquesta tarde ha sigut conduhit á la última morada lo cadavre de nostre benivolgut company D. Francesch Martorell y Geli (q. e. p. d.).

Obrian la marxa de la fúnebre comitiva, la Rda. Comunitat de S. Pere, y una comissió de la Congregació de la P. S. de N. S. J. ab son estandart.

Seguían lo cotxe fúnebre voltat de vuit escolans de la Sanch ab atxas, y sostenían las gasas, representants de la Paz y Caridad; Empresa de 'l teatro Romea; Societats Latorre, Tertulia Catalanista y Cervantes; hi havia las següents coronas: á la testera una artísticament montada, ofrena de la Societat Cervantes, de la que lo difunt n'era president; altra de la Tertulia Catalanista; una de grans dimensions, de semprevivas, de la Associació *Compañeros del Socorro* y una de la rabó social «Álvarez y Compañía», totes ab cintas ab dedicatorias.

Presidían 'l dol los fills de 'l Sr. Martorell y 'l concejal l' ilustre Sr. D. Jaume Trabal, germá polítich del difunt.

Entre lo numerós acompanyament, hi figuraban l' ilustre Sr. D. Joan Amat, tinent d'Alcalde de Barcelona;

D. Francisco Espiell, lo Sr. Molgosa (Joseph O.); Ortega Joseph, y Burgada Juan, y molts altres que no anomenem per no sér llarchs; representacions de diferents associacions á que 'l Sr. Martorell havia pertenescut y cuasi tota la Junta Consultiva, ab són president, de la Associació *El Refugio Humanitario* de la que n'era vocal.

Ab la mort de 'n Martorell, sa esposa ha perdut un bon marit, sos fills un bon pare, 'ls amichs un bon amich y la beneficencia un protector.

Nostre plorat company tenia un caràcter falaguer y amable ab tothom: sas opinions eran aceptadas y tenia un cor que tot'sent fort, cuan convenia'se convertia com el de una criatura, quant veyia una pena.

A la séva familia li déu servir de consol, lo véuer que las simpatias de que gosaba en vida l'hi han sigut demostradas després de mort, y tenint com tenim la confiança de que la seva ánima gosará de la gloria eterna.

S. L. T. Ll.

## ARXIU Y COPISTERIA

de vers y música

### Joseph Bonnin

PUNTUALITAT Y ESMERO EN SERVIR

— Passatge de Madoz, núm. 5, 2.<sup>a</sup> —

## SEÑORAS

con el uso diario de la legítima

### Agua de Barcelona

de José Domínguez, se obtiene

### JUVENTUD, HERMOSURA

y desaparición completa de pecas, señales de viruela y demás manchas que afean vuestro cutis.

1, 1'50 y 2 pesetas botella

Tomando una docena, se rebajan 2 pesetas

DESPACHO: MENDIZÁBAL, 14, 1.<sup>o</sup> - 2.<sup>o</sup>

## Toalla FRINÈ



Son ús hermojeja 'l rostre, absorveix la grassa del cutis, treu las arrugas, contrau 'l poro de la epidermis y evita las tacas, borro y erupcions de la pell.

Rejoveneix y es un tesoro per conservar la dentadura neta, forta y esmaltada desapareixent ab son ús lo sarro y l'escorbut.

Se ven en totes las perfumerias

## Gran establecimiento de música

Instrumentos, pianos y armoniums, de

● JUAN AYÑÉ ●

FERNANDO VII, 51 y 53 y CALL, 22.—BARCELONA

~~~~~ Especialidad en pianos de alquiler. ~~~~~  
Guitarras desde 5 pesetas.

Imp. Pujol y C.<sup>a</sup> - Tallers, 45.—Barcelona.